

**2017 URTEAN GABONETAKO ARGITERIA
JARTZEKO EIBAR GUNE IREKIAREN
ALDEKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA
BIDERATZEKO HITZARMENA**

Eibarren, 2017ko ekainaren 19an

BILDUTA

Alde batetik, MIGUEL DE LOS TOYOS NAZABAL jauna, EIBARKO UDALEKO Alkate-Udalburua,

Bestetik andrea, NAN duena; EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIA erakundearen izenean eta haren ordezkari legez (hemendik aurrera, onuraduna); G20873592 IFK/IFZ zenbakia duena eta helbidea Untzaga 7, beheko solairua 3; ordezkapena 2010/04/12ko Akta bitartez egiaztatzen du.

ADIERAZTEN DUTE

Alde biek hitzarmen hau izenpetzea erabaki dutela, eta ondoko klausula hauei jarraituko dietela:

KLAUSULAK

LEHENENGOA: Araudi erregulatzailea

Alde biek hitzarmen hau izenpetzea erabaki dutela, eta ondoko klausula hauei jarraituko dietela:

- a) Azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzetarako Lege Orokorra
- b) Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Diru-laguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.
- c) Eibarko Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorra, 2012ko azaroaren 26an egindako bilkuran onartu eta 2013ko urtarrilaren 17ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zena.
- d) Hitzarmen honetan dauden klausulak

**CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN DE LA
SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR DE
EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO
PARA LA ILUMINACIÓN NAVIDEÑA EN 2017**

En Eibar, a 19 de junio de 2017.

REUNIDOS

De una parte, D. MIGUEL DE LOS TOYOS NAZÁBAL, Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO DE EIBAR.

De otra parte, D^a con DNI en nombre y representación de la Entidad EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO (en adelante beneficiaria), CIF/NIF G20873592, con domicilio en Untzaga 7, bajo 3 de Eibar, que acredita su representación mediante Acta de fecha 12/04/2010 en la que consta su nombramiento como presidenta.

MANIFIESTAN

Que, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes cláusulas:

CLAUSULAS

PRIMERA: Normativa reguladora

La concesión de esta subvención está regulada por:

- a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- b) El Real Decreto 887/ 2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la ley General de Subvenciones.
- c) La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el Pleno Municipal en sesión celebrada el día 26 de noviembre de 2012 y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa del 17 de enero de 2013.
- d) Las cláusulas contenidas en este convenio.

BIGARRENA: Diru-laguntzaren xedea.

Alde biek hauxe hitzartu dute: diru-laguntza hori, 2017ko azaroaren 29tik 2018ko urtarrilaren 6a arte Gabonetako argiteria finantzatzeko erabiliko dela; lan guzti horiek onuradunak egingo dituenak izanik.

HIRUGARRENA: Zenbatekoa eta aurrekontu-kreditua

Oroharreko prezioan emango den diru-laguntzaren zenbatekoa 34.800 eurokoa da; Udalak indarrean duen aurrekontuaren 1.1000.481.17.433.10 kontu-sailari egotzia.

LAUGARRENA: Diru-laguntza emateko baldintzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezkeen gastuak, hauexek izango dira bakarrik:

- Gabonetako argiak. Gabonetako argiek 842/2002 ED bete behar dute, abuztuaren 2koa, behe-tentsiorako erregelamendu elektroteknikoa onesten duena; baita ITC-BT-34 jarraibide tekniko osagarria ere, *Helburu berezietarako instalazioak. Azokak eta standak* deritzona.

Diru-laguntzaren hedapena:

Jarduera hauen publizitatean adierazi behar da, Eibarko Udalak 34.800€ko diru-laguntza emango duela jarduera horiek garatzeko.

BOSGARRENA: Hitzarmena sinatzea

Hitzarmena sinatu aurretik, onuradunak honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

a) Eskatzailearen IFKren fotokopia. Dokumentuaren bi aldeak A4 neurriko orri baten alde bakarrean fotokopiatuta egon behar dira.

b) Ordezkapenaren akreditazioa. Akreditazioa zuzenbidean baliozkotzat har daitekeen edozein bitartekoren bidez egin ahal izango da (notario-ahalorde, eskriturak...). Akreditazioari Ordezkararen NANaren fotokopia erantsiko zaio.

SEGUNDA: Objeto de la subvención.

Ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar la iluminación navideña desde el 29 de noviembre del año 2017 al 6 de enero de 2018 (a desarrollar por la beneficiaria).

TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende a 34.800 € imputado a la partida 1.1000.481.17.433.10 del vigente Presupuesto de la Corporación.

CUARTA: Condiciones de otorgamiento:

Gastos subvencionables:

Serán subvencionables exclusivamente los siguientes gastos:

- Iluminación navideña. Esta iluminación navideña deberá cumplir con el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión RD 842/2002 del 2 de agosto de 2002 y las contempladas en la instrucción técnica complementaria IT BT-34 Instalaciones con fines especiales, ferias y stands.

Difusión de la subvención:

En la publicidad de las acciones se deberá indicar que se encuentran subvencionadas por el Ayuntamiento de Eibar en un importe de 34.800€

QUINTA: Firma del Convenio

Previo a la firma del convenio la beneficiaria deberá de presentar la siguiente documentación:

a) Fotocopia del CIF o documento equivalente de la entidad solicitante. Las dos caras del CIF deberán ir impresas en una misma cara de un folio tamaño A-4.

b) Acreditación de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...). A la acreditación documental de la representación se le adjuntará la copia del DNI de la representante.

c) Erakundearen Estatutuen kopia, Elkartearen Erregistroan izen-ematearen agiriarekin batera.

d) Frogagiria, eskatzaileak duen banku-kontuaren titularitatearena; eskaera egin duen pertsonaren identitatearekin bat etorri behar dena (ondoko dokumentu hauetatik edozein da balioduna: laburpen bankarioaren aldakia; aurrezki-libretaren aldakia; banketxeak luzatutako ziurtagiria edo diru-laguntzarako eskaera-orrian bertan dagoen KONTU ZENBAKIA atalean bertan banketxeak emandako zigelua

e) Onuraduna DLoren 13.2 artikulua aurreikusten dituen debekuetan ez dagoela sartua dioen erantzukizuneko aitortpena edo deklarazioa (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).

f) Aitorpen arduratsua aurkeztu behar du onuradunak, zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela eta diru-laguntzak itzultzeagatik ez duela diru-ordainketarik egiteke utzi esaten (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri). Honekin batera, hori guztia egiaztatzen duten Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak eta dagoen Ogasunak luzatutako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

Dokumentuok onuradunak errekerimendua jaso eta 10 egun balioduneko epean aurkeztu behar dira

Eskatutako dokumentuak behar bezala aurkeztuta, hitzarmena sinatu ahal izango da.

SEIGARRENA: Beste diru-laguntza batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.

Diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu berbererako emandako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administratibotik edo erakunde publikotik zein pribatutik, erakunde nazionaletatik, Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik etorri, baldin eta diruz lagundutako jarduerak duen kostutik gorakoak ez badira, eta beste diru-laguntza horien araudiak horren inguruan ezar dezakeenaren kaltetan gabe.

ZAZPIGARRENA: Diru-laguntzaren ordainketa.

Onuraduna irabazi-asmorik gabeko erakunde edo entitate batenez eta behar beste baliabiderik ez duenez

c) Copia de los estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.

d) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la solicitante, que tiene que coincidir con la identidad de la persona solicitante (será válido cualquiera de los siguientes documentos: Copia del extracto bancario; copia de la libreta; certificado expedido por la entidad bancaria o sello estampado por la entidad bancaria en el apartado "Número cuenta" del impreso de solicitud de subvención).

e) Declaración responsable de no encontrarse la beneficiaria incurso en las prohibiciones para ser beneficiaria previstas en el artículo 13.2 de la LGS (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).

f) Declaración responsable de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de que no tiene pendiente el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones, (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus) acompañada de certificaciones acreditativas de tales circunstancias emitidas por la Tesorería de la Seguridad Social y la Hacienda competente.

La documentación deberá entregarse en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de recepción del requerimiento que, en tal sentido, se haga a la beneficiaria.

Entregada en conformidad la documentación requerida, se podrá proceder a la firma del Convenio.

SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

SÉPTIMA: Pago de la subvención.

Por tratarse el beneficiario de una entidad sin ánimo de lucro y no disponer de recursos suficientes para financiar

diruz lagunduko zaion jarduera osorik aurrera eramateko lana behin-behinekoz finantzatzeko, jarduera egin baino lehen ordainduko zaio diru-laguntza; aurreratutako zenbatekoen interesak diru-laguntzaren zatitza hartuko dira.

ZORTZIGARRENA: Berme-araubidea

Onuradunari ez zaio bermerik eskatuko, ez delako ikusten hitzarmen honen ondorioz bere gain hartu dituen obligazioak bete ez izanaren arriskurik

BEDERATZIGARRENA: Onuradunak, diru-laguntza emateko helburua bete duela justifikatzeko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko duen epea eta modua

Jarduera egiteko edo dirua erabiltzeko epea 2018ko urtarrilaren 6an amaituko da. Diru-laguntza emateko helburua bete duela zuzitzea eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea 2018ko martxoaren 31an bukatuko da

Justifikatzeko modua KONTU GARBIKETA delakoaren bidez egingo da, eta ondoko dokumentu hauek izango ditu:

a) Kontu garbiketaren aitorpena, PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean eskuragarri dagoen ereduaren arabera.

b) Jarduera Memoria, diru-laguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete egin direla zuzitu edo justifikatuko duena; egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita, hori dena PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean eskuragarri dagoen ereduaren arabera.

c) Jarduerak izan dituen gastuen eta diru-sarreraren zerrenda sailkatua; hartzekodunak eta dokumentua identifikatuta; bakoitzaren zenbatekoak eta jaulkipen-data azalduta; PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean eskuragarri dagoen DIRU-SARREREN ETA GASTUEN ZERRENDAn ereduaren arabera.

d) Fakturak edo horien ordezkioak eta ordainagiriak, gastua egiaztatze aldera, baita nominak, tributuak zein Gizarte Segurantzako kuotak eta, oro har, trafikiko juridikoan baliodun izan edo indar administratiboa eduki eta balio frogagarria duten bestelako agiriak ere, betiere modu korrelatiboan ordenatuta eta DIRU-SARREREN ETA GASTUEN ZERRENDAn emandako ordena-

transitoriamente la totalidad de la ejecución de la actividad subvencionada, la subvención se abonará anticipadamente a la realización de la actividad subvencionada, considerándose que los intereses de los importes anticipados forman parte de la subvención

OCTAVA: Régimen de garantías.

No será exigible la prestación de garantía por parte del beneficiario por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte del beneficiario del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el 6 de enero de 2018. El plazo de justificación por parte de la beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el 31 de marzo de 2018.

La forma de justificación será mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA, que contendrá los siguientes documentos:

a) Declaración de cuenta justificativa según modelo disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus).

b) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, según modelo disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus)

c) Una relación clasificada de los gastos e ingresos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe y fecha de emisión, según modelo RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS (disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus))

d) Originales o fotocopias compulsadas de documentos justificativos, facturas o documentos sustitutivos, recibos, incluso nóminas, tributos y cuotas a la Seguridad Social y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acreditativos del gasto realizado, ordenados correlativamente según el número de orden asignado en

zenbakiaren arabera. Dokumentuak originalak edo kopia konpultsatuak izan behar dira. Faktura eta gastuen zuriagiri guztiak EIBAR MERKATARITZA –GUNE IREKIA izenean egon beharko dira.

Diru-laguntza kobratzeko ez da derrigorrezko baldintza izango egindako gastua hartzekodunei ordaindu izana egiaztatzea. Dena dela, Udalak Udal Kontuhartzaitzaren bitartez zio hori egiaztatu ahal izango du aurrerago

e) Gabonetako argiteria instalatzeko gutxienez 3 oferta eskatu direla egiaztatzeko dokumentuak eta kontratatutako enpresari esleitu zaiola justifikatzen duen txostena.

f) Aitorpen arduratsua aurkeztu behar du onuradunak, zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela eta diru-laguntzak itzultzeagatik ez duela diru-ordainketarik egiteke utzi esaten (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri). Honekin batera, hori guztia egiaztatzen duten Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak eta dagokion Ogasunak luzatutako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Hitzarmen hau izenpetzean, sinatzen duen erakundeak deklaritzen du bertan ezarritako betekizun guztiak bete egiten dituela eta hemen jasotako baldintza eta betebeharrak guztiak goitik behera onartzen dituela.

Aldi berean, izenpetzen duen erakundeak adierazten du Eibarko udalari eman dizkion Datu Pertsonalak bere onespenez eman dizkiola eta datu horiek Eibarko udalak behar bezala baimenduta dituen fitxategietan sartzeko eta tratamendu automatizatua emateko baietza ematen duela.

Sinatzen duen erakundeak deklaritzen du, hitzarmen hau izenpetzeko eman duen informazioa egiazkoa dela, ez duela isilean ezer gorde edo aldatu

Hitzarmena sinatu duen erakundeak edo entitateak baimena ematen dio Eibarko udalari:

a) Izaera pertsonaleko datu horiek udal kudeaketarako bakarrik erabiltzeko; hala ere, beste Administrazio Publiko batzuei edo beste inori laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie datuok abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (Datu Pertsonalak Babestekoan) aurreikusitako kasuetan

b) Hitzarmen honen xede den diru-laguntza zuzen kudeatzeko garrantzizkoa den informazio guztia eskuratu

la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS. Todas las facturas y documentos justificativos del gasto deberán estar giradas a nombre de EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO

No será necesario, como requisito para el cobro acreditar el pago a los acreedores por razón del gasto realizado. No obstante, el Ayuntamiento, a través de la Intervención Municipal podrá comprobar ulteriormente este extremo

e) Documentos acreditativos de haber solicitado un mínimo de 3 ofertas para la instalación de la iluminación navideña, acompañados de un informe justificado de la adjudicación a la empresa contratada.

f) Declaración responsable de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y de que no tiene pendiente el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus), acompañada de certificaciones acreditativas de tales circunstancias emitidas por la Tesorería General de la Seguridad Social y la Hacienda competente.

DECIMA: Protección de datos de carácter personal.

Con la firma del presente convenio, la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

Así mismo, la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Eibar.

La firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

La firmante autoriza al Ayuntamiento de Eibar:

a) A que el uso de dichos datos de carácter personal se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal.

b) A realizar todas las consultas que fueren necesarias en los ficheros de las áreas y departamentos municipales

ahal izateko, Udal Sail eta Atal guztietan eta beste Administrazio Publiko batzuen fitxategietan beharrezkoak diren kontsulta guztiak egiteko.

Azkenik, Hitzarmen hau izenpetzen duen erakundeak deklaratzeko du berak eman dituen datuak eskuratzeko aukeraren inguruko argibide guztiak eman zaizkiola eta, hala bada, esandako Lege horrek ezarritako moduan, datu horiek zuzentzeko, datuen aurka egiteko edo ezabatze eskabidea egiterik ere baduela, Eibarko udalean datuen tratamenduari buruzko arduradunarengana zuzenduta: Eibarko udala, Untzaga plaza z/g; 20.600, Eibar (Gipuzkoa). Eskabidea egiteko, datu hauek eman behar ditu: izen-abizenak, helbidea jakinarazpenak bidaltzeko, eskaera zehatza, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

Gainera "Jardunbide Egokien Eskuliburua Euskal Autonomi Erkidegoko toki erakundeetarako" dokumentua ondorengo webgune hauetan kontsulta dezakezu: www.eudel.net eta www.avpd.es.

HAMAIKAGARRENA: Auzigaiak.

Hitzarmen honetatik sor daitezkeen auzigaiak, hitzarmenak berak izaera juridiko-administratiboa duenez, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzio-ordenaren menpe geratuko dira.

Eta alde biak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau egin eta honen ale bi izenpetu dituzte goian adierazitako lekuan eta bertan esandako egun horretan.

EIBARKO UDALAREN IZENEAN
POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

u otras Administraciones Públicas, a fin de obtener la información que resulte relevante para la correcta gestión de la subvención objeto de este convenio

Finalmente la firmante declara que ha sido debidamente informada de la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada anteriormente, pudiendo dirigir una comunicación escrita al responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Eibar, plaza Untzaga s/n; 20.600 Eibar (Gipuzkoa) con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

Asimismo, se puede consultar el "Manual de Buenas Prácticas de Protección de Datos Personales para entidades locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco" en las direcciones de internet www.eudel.net y www.avpd.es.

DECIMOPRIMERA: Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Y, en prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento

EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAREN IZENEAN
POR EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO

MIGUEL DE LOS TOYOS NAZÁBAL